

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 372, May 2024

NON-PROFIT ORG.  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

野聲

五月號



372

May 2024



## 本期目錄

為什麼受洗後還需要和好(告解)聖事？	蘇崑勇神父	02
信仰之旅的感恩與祝福	趙勇 & 王亞迪	08
相互扶持的意義	康介魯	10
有主同在真好	羅瀧梅	11
瓜達露佩朝聖之旅	王慧敏	14
天天在一起	Bosco Lau	19
映襯天主的容光	徐擘	21
一張明信片的緣分	愛瑪	27
封面故事：瓜達盧佩治癒之旅	楊汝琛	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：主日下午 3：30 在聖堂。彌撒證道網上重播連結

<https://catholicchinese.org>

首頁點選「蘇神父的視頻」

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：何凱恩

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：孫小艾

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

## 為什麼受洗後還需要和好(告解)聖事？

參閱天主教教理 396 ~ 409 條、1420 ~ 1498 條

蘇崑勇神父

在和教友們言談中，偶爾也會談到與告解聖事相關的一些話題，其中有來自剛領受洗禮的教友向我提到的這個問題：「為什麼受洗後還需要和好(告解)聖事？」此乃因為，在我們的基本教理中教導我們，聖洗聖事本身已具有赦罪的效果，既然在聖洗聖事中，人的罪都已得赦免，為何耶穌還要為我們建立和好聖事呢？藉此篇幅，讓我以聖經和教會的一些教導為基礎，從幾個方面來為讀者們做說明、分享。

### 一、罪的由來 - 原罪的產生 (參閱教理 396 ~ 401)

本文既是在談和好(告解)聖事，必定不能不談到「罪」。因為告解聖事是為赦免人的罪而存在的，而且辦告解者，也唯有具體地向聽告解者告明自己所犯的罪過之後，聽告解的神職人員才能針對罪人所告明的罪過給予赦免。因此，有必要先為大家說明罪的由來。

根據聖經創世紀第一至第三章裡的事實描述，我們相信，世界在受造之初是一片共融與和諧的，但因為人的不服從及驕傲，在魔鬼的誘惑下，選擇了違背天主的命令，犯了人類歷史上的第一個罪，就是我們所說的「原罪」。這罪使得天主在創造人類之初，那原始的和諧狀態破裂，人類的生活也因此不再是那麼和諧。從此罪惡與死亡進入了人

的世界，進入了人類的生命歷史中。這就是**原罪對全人類所產生的後果，及其所帶來的實際效應。**

## 二、「原罪」對全人類產生的後果與效應 (參閱教理 402、403)

在創世紀裡描繪的原罪，**首先**，「對全人類產生了一定的後果：使人類的原祖父母——**亞當和厄娃**——立即失落了**原始聖德的恩寵**，在人類的歷史中，罪惡也因此變成了**人與自己、人與這個世界、人與天主之間不和諧的主要原因**」；**其次**，「也對人類產生了嚴重的效應：原罪的後果**一直在影響、擾亂整個世界的共融與合一**」。

是的，人若觀察自己的內心，就會發現自己傾向於惡，沉淪於眾多的淒慘境況中；而這些境況絕不可能來自美善的造物主，很多次，人因不肯承認天主為其根源，便破壞了那個使他走向自己最後目標的應有秩序，同時也破壞了一切的和諧，不論是人本身的、人與人之間的，或人與整個受造界之間的。

## 三、原罪的傳遞 (參閱教理 404、405)

教會時常教導我們，那壓迫著人類的種種苦難，以及在人內心裡那種「**向惡和向死**」的傾向，除非與亞當的罪拉上關係，是難以解釋和理解的；因為這一切也與原罪的事實有關，所有的人都被牽連在亞當的罪惡裡。

事實上，原罪除了對人類造成嚴重的後果，為人類帶來一定的效應之外，仍存在著它的延續性，亦即原罪的傳遞。但是，此原罪如何成為人類的原祖其所有後裔的罪，是如何傳遞的呢？對人類來說，原罪的傳遞簡直就是一個我們不能完全了解的奧秘。

在聖經創世紀的創造事實裡，我們知道，在受造之時，亞當不但為自己，也為整個人類的人性接受了原始的聖德和義德。但由於亞當和厄娃降服於魔鬼的誘惑犯了罪，但這罪損害了原始的完美人性，在墮落的情況下，這個因了原罪而受損了的人性被傳衍了下來，這罪也藉傳宗接代而遺留給整個人類。這原罪的效應所傳遞給人類的，是一個已缺乏原始聖德和義德的人性。

## 四、聖洗聖事赦免罪過 (參閱教理 1227、1262、1263、1425)

接受了洗禮的人，被賦予了基督特別的恩寵，「穿上了基督」(迦三 27)。藉著聖神，洗禮是淨化、聖化和使人成義的水洗。「你們因著主耶穌基督之名，並因我們天主的聖神，已經洗淨了，已經祝聖了，已經成了義人」(格前六 11)。我們該體會到天主在基督徒入門聖事中所賦予的恩賜是何等偉大，好能清楚知道，對「穿上了基督」(迦三 27)的人來說，罪使他們離開天主多麼遠。

聖洗的各種效果，透過聖事有形可見的儀式表達出來：或是在受洗者的額頭上注水，或是讓受洗者整個人沒入水中



，在這些動作的同時，施洗者口中應說出「**我因父、及子及聖神之名為你(妳)付洗**」的話。在洗禮中「沒入水中的行動」尤其象徵死亡和淨化，也象徵重生和更新。所以，聖洗的兩個主要功效，就是**滌除罪惡**和**在聖神內重生**。藉著聖洗，一切罪惡，包括原罪和受洗以前所犯的本罪，甚至應受的罪罰，都獲得赦免。

## 五、為什麼領洗後還需要領受和好聖事？(參閱教理 1264、1421、1426、1486)

在聖洗聖事中人領受基督恩寵，以及藉著聖神的德能，固然能滌除由亞當與厄娃所犯、遺留在人性內的原罪，也使人重新歸向天主，但原罪所產生的後果，即那墮落而傾向於惡的人性，卻仍留在人身上揮之不去，這種惡的傾向不斷地衝擊著人，試圖引誘人犯罪。在領受了聖洗聖事之後，因順著這個在人性內惡的傾向所犯的罪，就是所謂人的「本罪」。「本罪」所造成的後果當然就由犯罪的個人來承擔。人類所有本罪的後果，就是使人類所賴以生存的這個世界，在整體上陷於一種為罪所奴役的局面。

原罪因為是來自遺傳，嚴格說來，它應該就像是一種「受到罪惡感染」的現象和事實，而非因為「觸犯的行為」而構成的罪。它呈現的只是一種感染了原罪的「情況」，不是犯罪的「行動」。所以「原罪」與人因自己的惡行為所犯的「本罪」是不一樣的。原罪的特性在於它只使人的「本性缺乏了原始的聖德和義德」，只是使「人在自己本性的力量上受到了損害」，而人的本性並未完全敗壞。這種損害

就顯示在，人類經常要承受來自無知、痛苦和死亡權力的困擾，而且經常會有傾向於罪惡，不能自拔的情況。這種對邪惡的傾向就稱為「私慾偏情」。

感謝三位一體的天主，藉著第二位聖子耶穌，用祂的謙卑服從，為人類受苦受難，傾流聖血，犧牲性命，死在十字架上，且在死後的第三天光榮復活，以此在人間建立七件聖事，使人在真心懺悔中，藉著領受其中之一的和好(告解)聖事時，使其在領洗後所犯的本罪能獲得赦免。**天主關心人類的得救**。主耶穌願意祂的教會，藉著聖神的力量，也為教會本身的肢體——所有信友，繼續祂醫治和救恩的工程。

這就是祂在聖教會內為人類建立「**和好(懺悔)**」和「**病人傅油**」這兩件聖事的目的。這就是「**為何我們信友們在領洗後仍需要不斷再領受和好聖事，即透過辦告解，以求所犯本罪得到赦免**」的主要原因。

## 結論

不論是在洗禮中的赦罪或藉著領受和好聖事獲得罪赦，它們都是天主召喚人皈依和懺悔的神聖行動。而且這種皈依和懺悔應是發自心靈上，是從真誠而謙卑的內心深處所發出的。否則，一切外在可見的皈依和懺悔的舉動都只會變得虛偽。而且，唯有真正發自內心謙卑和赤誠的皈依和懺悔，才能使一個罪人徹底重新釐定整個生活的方向，願意真心回頭改過，全心依靠並相信天主的仁慈，停止犯罪，

棄絕邪惡，並對自己所曾犯的惡行感到厭惡。(參閱教理 1430)

然而，我們也知道，每個罪都是一種違抗天主命令的行為，及對祂的仁愛缺乏信賴。想要獲得真心的懺悔和皈依，首先有賴於人願意向無限仁慈的天主祈求，先求得祂恩賜人一顆新的心，使人心歸向祂。(參閱教理 1432)

當罪人能夠、也願意回心轉意歸向天主時，還得願意實際地從告解聖事中領受罪過的赦免。因為每一罪惡首先是冒犯天主，斷絕我們與祂之間的共融，同時也傷害其與教會的共融。因此，一個罪人有了真心的皈依與懺悔仍然不夠，還需要天主的寬恕，仍需要與教會和好。這就是「和好聖事所包含的兩個同樣重要的要素：首先是**人的主動懺悔和依靠的行動**，其次是**天主透過教會的介入行動**」；也是我們在這此文中所探討的「為什麼一個人在領洗時雖已得了罪赦，洗後還得不斷地為個人在每天生活中可能犯的本罪，辦告解(領受和好聖事)」，其神聖的意義和重要性。(參閱教理 1440、1448)

希望藉此文的分享與說明，有助於我們今後更加珍惜且願意勤辦告解，以經常領受來自天主恩賜的、豐盈的聖寵，常獲得天主赦免罪過的大恩。一起讚美感謝天主在和好聖事中，對真心悔改、皈依的罪人不斷地施予祂的仁慈和悲憫。

## 信仰之旅的感恩與祝福

趙勇 & 王亞迪

~~~~~  
親愛的弟兄姊妹們，你們好！我和我的家人來自中國的北方城市——天津，這是一座充滿活力和歷史底蘊的城市。懷着滿心的期待和憧憬，我們來到了美國這片陌生而又洋溢著希望的土地。

初到美國時，我們全家暫住在了聖依莉莎白·安·希頓天主堂附近，這個偶然的選擇成就了我們的信仰之旅。我感覺這是一種「神聖」的緣分，那時我邂逅了天主教，並被天主教的儀式、教義和傳統深深吸引。在每一次參加彌撒和聖事的過程中，都讓我感覺到一種內心的平靜和安寧，這種感覺我從未在其他地方找到過。而後我們踏入了慕道班的學習，了解聖經的教義和宗教的歷史。通過聖言分享，對聖經中的福音有了深刻的理解。參加完四旬期的避靜，我對信仰又有了重新的領悟：「信仰賦予生命以深遠的意義和價值。天主！在生命的旅途中有祢陪伴真好！」

2024年3月31日，就在復活節來臨之際，我與我的先生共同領受了洗禮聖事，這是我們人生中一個重要的時刻，標誌著我們的信仰之旅邁出了嶄新的一步。領洗的神聖儀式給予了我內心的深沉平靜和力量，感謝在信仰之路上承蒙天主的恩寵與引領。

2024年4月6日，是一個寧靜的早晨，我初次參與了懺悔聖事。蘇神父的指導和祝福讓我感到溫暖和安慰。這次經

歷不僅讓我意識到自己的過錯，也讓我感受到了天主的慈愛和寬恕。告解是一次內心的洗滌，更是一次與天主的深刻聯繫。天主的話像恩寵的種子一樣，播撒進我的心田，讓我有機會誠實地面對自己的過錯，並獲得寬恕與新的開始。

我們將帶著信仰給予的力量和勇氣去面對生活中的挑戰和困難，用愛和寬容來對待他人。衷心感謝在信仰之路上引導與陪伴我們的代父母。感謝蘇神父與各位教友們對我們的支持和鼓勵，讓我們在信仰的道路上感受到了真摯的團結與溫暖。很榮幸現在我們也融入了這個大家庭，成為這裡的一員，將與各位弟兄姊妹們一起在信仰之路上繼續前行。



## 相互扶持的意義

康介魯

~~~~~  
儘管我們生活的世界在努力說服我們要自力更生，但神創造我們是要我們彼此扶持、要我們過群體生活、要我們有一個不孤單的人生。箴言的作者這樣說：「朋友平時常相愛，唯在難中見兄弟。」（箴言十七 17）

我們都會面臨艱難時刻，有時發生在我們最意想不到的時候。但朋友的真誠關懷可以是世上最好的禮物；手足之間無條件的愛是沒有東西可以取代的；鄰居即時的幫助是無價的。我們沒有意識到自己是那麼需要彼此，無論是在情緒上、務實方面或是靈性上的需要。如果發現自己在最忙碌的時候，無意中忽略了摯友，或者因為太忙而無暇顧及家人，那現在是重新排列優先次序的時候了。

如果和朋友或家人有尚未解決的衝突，而這衝突讓你們之間的關係開始慢慢惡化，這正是你放下自尊並且把事情解決的時候了。如果你是一個人默默地掙扎，現在是時候讓別人來幫忙了。給他們打個電話、發個短信，或者出去找他們。如果你無法坦誠面對自己和承認自己軟弱，就很難得到幫助。而且不只是你需要別人，那些人也需要你。

你的強項、天賦、才能和個性是你特有的，同時也能讓別人受益；反之亦然。既然你的恩賜能造福他人，何必為了獨立自主的名義而把它們埋沒呢？有時我們需要尋求幫助；有時我們需要成為幫助者。你需要幫助，還是你可以提供幫助？你需要別人的扶持嗎？或是你可以付出額外的時間、金錢、忠告或專業知識給有需要的人？如果你很想把自己孤立起來，不要忘記：我們的天性是要過群體生活的。

# 有主同在真好

羅瀧梅

~~~~~  
2019年12月Covid-19新冠病毒開始蔓延，次年變得更加嚴重，到了3月底封城，頓時連大門都出不了，好像什麼事都不能做。

我是個很浮躁的人，有一晚睡前祈禱的時候，忽聞耳邊有個聲音說：「到我跟前來，我必賜給你平安。」我立刻明白天主要我放下心中的雜念與不安。那一刻，我突然靜下心來向主說：「主耶穌，我全心依靠祢。」我又聽到主慈聲對我說：「孩子，不要害怕，我會保護你們。」

三月中我決定把母親接來與我同住，一方面是疫情期間健康安全考量，一方面可以減少每日來回奔波往返於老人公寓和我的住處。我深信這是天主賞賜我的福份，陪伴老媽，好好地盡一份女兒的孝道。

疫情當中，不是只有母親心情憂鬱。看不到疫情解除，加上死亡人數持續上升的恐怖，心中那種無奈、不平安、著急及驚慌失措，就連周遭的朋友也有同樣感受。但上主又對我說「愉快的心，是良好的治療；神志憂鬱，能使筋骨枯萎」（箴十七22）。用這來鼓勵母親，又把耶穌平息風浪的故事重複地說給老媽聽，好久好久才把老人家的情緒安撫下來。

我日間常開車帶母親到附近公園走走，花園賞花，在藍天白雲與鳥語花香間，我們讚美造物主，感恩每天都能平安

度過。在家時則可以看新聞及娛樂節目，有時以卡拉OK唱歌自娛，當然聖歌也是我們的最愛。而心中的渴望則藉著播放神父的讀經分享、主日彌撒、牧師證道（弟弟在福音教會事奉）、信仰專題演講等而得飽飫。在這罪惡與磨難交加的世代裡，疫情的發生與大災難的背後，其實是天主的恩典，祂要我們靜下心來，不要抱怨，全心歸向主耶穌。這段期間，容我有時間重新思考反省自我：我過去所犯的錯誤，得罪人的地方，做事不當的地方，得罪天主的事，心中垃圾逐一清理，也以感恩的心重新歸向主，與祂更親密。

天主賜我機會盡孝道，真是甘之如飴，但是順服還是我每天要學習的功課。曾經有過沒有順著母親的意思，自作主張，結果吃了虧，後悔不已。疫情期間幫助我不只要安份守己，恪守孝道，更要「順服，謙卑」，不知不覺中，雖有疫情也安然度過四年多。

有一天，母親突然脫口說出習慣和我住在一起，反而不習慣回去單獨一個人住在她的老人公寓。2023年5月老媽篤定將公寓退租。感謝天主賜我良機照顧母親，更深深地領悟當下我能做的就是「陪伴」，珍惜現有，好好地過每一天。

父親是公務員，撫養六名子女，單憑他的薪水是不夠的，我的母親用雙手和勞力，努力培養子女教育。我有機會再度聽聽媽媽的創業經驗，開豆腐工廠，和許多感人的小故事大道理，以及如何慷慨大方，敦親睦鄰，如何養生。母親年逾百歲，她的長壽之道在於每天早晨的醋泡生薑，一顆檸檬，下午一杯水果蔬菜汁，陪同母親養生，每天公園



散步走路，這幾年下來，我的健康也直接受益。

閒暇之餘，我會打幾個電話去關懷問候老朋友。長期下來，朋友有需要的時候，會來找我談心，言談中我更覺得用同理心、憐憫的心、關愛的話語，去安慰或鼓勵，用心地去聆聽，就算不能提供實質的服務或探訪，至少可以為朋友分憂解愁，並常為朋友祈禱。在這有壓力、焦慮、恐懼和孤獨的疫情期間，主耶穌引導我付出愛心，而我的收穫卻是滿滿的友愛，感恩有友相伴，這體驗使我不孤單，也不孤獨。

由這次疫情的過程和經歷，看似可怕，可是我從中得益，這些好處恩典都是我始料所未及，我更深刻地感覺和體會「主與我們同在，處處都在，而且是無所不在」。把自己全心的信賴交託於主，心中有平安，有喜樂。主賜平安，是上主的許諾。感謝讚美主！

上主是我的牧者，我實在一無所缺。縱使我應走過陰森的幽谷，我不怕凶險，因為祢與我同在。（詠二十三 1， 4）

後記

此篇在 2023 年 10 月完稿，可是母親在 11 月中肺炎住院三天回家療養，爾後腫瘤併發，健康急轉直下，心知肚明來日不多，道愛，道謝，道歉，卻不捨得道別...，縱有千萬不捨終須一別，母親還是在 2024 年 1 月 12 日平安的回到天父懷抱。享年 103 歲。謹以此文獻上我和家人對母親的感恩懷念和追思。（喜瑞都來稿）

## 瓜達露佩朝聖之旅

王慧敏

~~~~~  
墨西哥城的瓜達露佩聖母畫像已有近五百年的歷史，她的出現和經歷充滿傳奇，每年有兩千多萬人從世界各地為她而來。二零二四年三月，我們與南加州天主教的弟兄姊妹們及神父修女一起去朝聖，行程總共五天，包括路上來回。

一五三一年十二月九日，一位五十七歲的印地安農民若翰底艾高(Juan Diego)，在去教堂的路上遇見聖母。一位美婦人告訴若翰，她是童貞聖母瑪利亞，也是全人類的母親，她請若翰去見當地的主教，要求在那裡建造一座聖堂，為陪伴窮苦患病的人們，並給予安慰和救援。第一天若翰未能見到主教，第二天他歷經重重關卡得以晉見，主教聽完陳述後，要求一個憑證，以確定信息真由聖母而來。第三日若翰為了照顧病重的叔叔，沒有去見聖母。第四日他要去請神父給叔叔做臨終傅油，選擇走另一條路，避開聖母。但是聖母仍然等到了若翰，對他說：「孩子，你在找什麼？我在這裡不是你的母親嗎？」聖母治好了他叔叔的病，囑咐他去台白崖山頂採花，作為給主教的印記。

光禿的山頭在嚴冬裡竟開滿了玫瑰花，若翰採了一大捧，兜在印第安人穿的提爾瑪(Tilma)斗篷內去見主教，他掀開斗篷時，鮮花散落滿地，主教立即跪下，原來若翰的衣服上印著聖母的肖像，栩栩如生。聖母以印地安婦女形象顯現，身披星辰，腳踏月亮，背後環繞著太陽的光芒，腰間繫黑色衣帶，象徵有孕在身。她雙目微垂，雙手合十，正在祈禱，

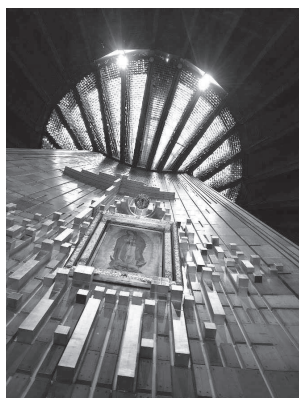


容顏超凡出塵，不似人間，也不像出於人工繪製，使主教堅信確實是聖母奇蹟，於是在當地蓋建了教堂。我們在聖地的第一台彌撒，就在那座印第安教堂內(Antigua Parroquia de Indios)，教堂前有主教跪拜聖母的銅像，教堂右側是若翰底艾高的長眠之處。



墨西哥的原住民原本崇拜太陽神，並祭獻活人。自從聖母顯現後，他們紛紛皈依天主教，許多人的疾病得了醫治。專家們對這幅斗篷上的畫像做過多次鑑定，結論是上面沒有顏料附著，也沒有畫筆痕跡，聖

母像漂浮在布上。布的材質是仙人掌龍舌蘭纖維，通常經過二、三十年就會風化腐朽，如今五百年過去了，依然色澤鮮明，完好如初。



畫像原本放置在舊聖母宗座聖殿內，一七九一年時，畫像斗篷的右上角不慎被清潔工潑灑了鹽酸，未經處理卻自然恢復原樣。一九二一年十一月，反對天主教的極端分子將炸彈藏在花籃內，置於畫像前引爆。附近的窗戶都被炸毀，金屬十字架被炸彎，但畫像毫髮無傷。由於舊聖殿的地基開始傾斜，新殿於一九七四年

在舊聖殿旁邊開始建造，一九七六年完工。那是一個巨

大的圓形建築，可以同時容納一萬人。奇蹟畫像被懸掛在新堂祭台後方的高牆上，下面有四條自動輸送帶，供人站立，由畫像前緩緩經過。我們每人拿著一枝紅玫瑰，瞻仰聖像後，把花放在祭台邊的牆沿上，獻給聖母媽媽。此後幾天我們都去請安，從聖像下經過。



新聖殿外部正中央有一個白色大十字架，下方以西班牙文寫著聖母的話：「我在這裡不是你的母親嗎？」那是瓜達露佩聖母的中心訊息，向世人表明她是憐愛眾生的天上慈母，

人們可以安心投奔她。被炸彎的金十字架現今放在新殿入口處的玻璃罩中。新聖殿外一側的角落裡，有一位神父整天在那裡洒聖水，許多人齊聚在他台前雨露均霑。不遠處有一座教宗若望保祿二世的巨大銅像，據說他曾四次到訪。我們也沿著廣場另一邊的階梯，登上了台白崖山，山頂有一座加爾默羅會的聖堂，祭台的位置便是若翰採花的地點。黃昏時我們在廣場上拜了苦路，結束當天的活動。

第三天早晨我們參觀了主教座堂，又在舊的聖母宗座聖殿內參與了彌撒，然後前往有「墨西哥威尼斯」之稱的河上午餐。那裡的船隻色彩繽紛，與船上紅、綠、黃、橘的格子桌布相互輝映。午餐有沙拉、豆泥、白飯和包在錫紙裡的鮮嫩烤雞，加上啤酒、可樂、蘋果西打，和上船來表演的

樂隊，熱鬧猶如嘉年華。餐後去參觀建築極具現代感的墨西哥國家人類學博物館(Museo Nacional de Antropologia)。展覽面積廣大，文物保留完整，包括了從史前到近代的墨西哥歷史文物，有許多阿茲特克、瑪雅文明的館藏，也看見了阿茲特克日曆石。

週四一早去古老修道院旁的聖若瑟堂望彌撒，那是若翰底艾高及後來許多印第安人受洗的教堂。隨後我們乘巴士途經貧民區去一家自助餐館午餐。墨西哥城的商業區有不少樣貌出眾的高樓，街上穿梭著紅色雙層巴士及各種私家汽車，而貧民區都在山上，大片擁擠的房屋漫山遍野，密密麻麻，給人窒息的感覺。附近有許多空中纜車，那不是觀光用的，而是進出貧民山區唯一的交通工具，形成一個另類系統。

自助餐廳很大，食物種類也多，最有趣的是仙人掌沙拉及大片炸豬皮，都香脆可口。除了美食，還有一個兩人樂隊演唱，幾首歌曲之後，麥克風裡傳來中文歌「甜蜜蜜」。團友們聞聲合唱，也有人走入場中婆婆起舞，舞姿曼妙，一眾人都笑得甜蜜蜜，好不開懷。樂隊接著又唱了「月亮代表我的心」，大家同樂後，有穿土著服裝的一對男女擊鼓舞蹈，並與我們合影留念，正是人生得意須盡歡！

下一個景點是月亮金字塔與太陽金字塔，兩座金字塔之間以「死亡大道」相通，當地原住民並不懼怕死亡，因為只有死去，才能與神相會。金字塔前方有廣大的平面祭台，可由陡峭的樓梯爬上去。我們在太陽金字塔前的祭台上照

完相，看見遠處有龍捲風跡象，我小心翼翼下了階梯，剛踏上平地，風暴便襲捲而至，大家就地蹲下，我用手按住帽子，緊閉口眼，只覺身上被飛沙走石打得陣陣刺痛，好在沙塵暴來得急去得快，瞬間又恢復了平靜，大家都為這一生難逢的體驗驚嘆不止。不久前我們才酒足飯飽，歡唱高歌，不久後便天降風災，面臨考驗，這不很相似人生寫照嗎？

墨西哥城連同附近地區有兩千多萬人口，相當於整個台灣。城內處處種植了名為藍花楹(jacaranda)的紫色花樹，多年前由日本人從巴西引入，一排排在春光明媚裡迎風招展，綻放出充滿詩意的華蓋。微風拂過，花瓣輕柔飄落，陣陣紫色花雨在樹下形成紫花地毯，墨西哥人謔稱它為聖神花。瓜達露佩聖母是所有聖母顯現中唯一一次留下具體形象的，聖母清晰地向世人表明她是我們的母親。人類自始就有對超自然事物的嚮往與追求，世上諸多宗教都在探索生命的意義和永恆的歸宿，瓜達露佩聖母撫慰了受苦的心靈，強調了在崎嶇世路上常有從上而來的助佑，使人能夠心存感恩，繼續前行。難怪在朝聖的路上總有成千上萬的人絡繹於途。回程當日在新聖殿的小堂內舉行了感恩祭，在巴士上一起完成了出發前便開始了的瓜達露佩聖母九日敬禮，為朝聖畫上句點。這是一趟恩寵滿滿的旅行，使我們與天上慈母更為親近。美好的記憶永難忘懷。

# 天天在一起

Bosco Lau

~~~~~  
主耶穌升天前向門徒們說的最後一句話，也是祂的臨別贈言；那當然是值得反思。祂首先重覆了祂在不同場合中強調過祂會與我們天天在一起，但祂又指出一條限線，就是「直到今世的終結」。似乎在今世終結時會有改變。難道祂不再和我們在一起？

我們大家都相信主耶穌是天主，祂無處不在，理應不論何時何地，也是與我們在一起的；但為什麼有「終結」這限線？是否到時有甚麼改變？就讓我們重溫耶穌升天前為祂所創立的教會訂下甚麼安排，使祂能天天與我們在一起吧。

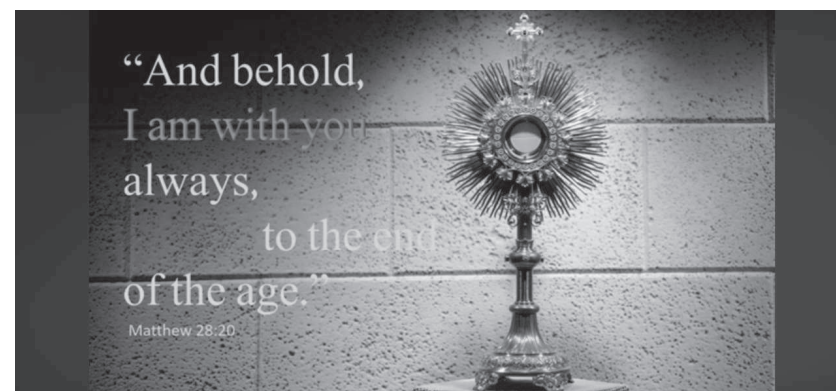
祂在傳教的幾年中建立了七件聖事，通過這些聖事給我們各樣恩寵。這些聖事中大多祇是一次性的；例如聖洗、堅振、聖秩、婚配；而聖體、和好聖事及病人傅油聖事則可以多次領受。其中聖體聖事就是主耶穌臨別時一再提示的聖事，祂要通過隱藏在聖體內，與我們在一起；就是說領了聖體後，我住在祂內、祂住在我內（若望 6：56）。祂也用葡萄樹作比喻說：我是葡萄樹，你們是枝條（若望 15：5）。

以色列人在曠野依靠天上降下的瑪納作食糧，才有力氣完成走向天主所應許的福地。我們也要靠領受聖體聖事，才有力氣完成走向天國的路。但到了此世終結時，一切都有了定案，聖體聖事的功能也就完結了，這就是耶穌提示的限線。

聖體聖事是主耶穌的臨別贈言，可見其重要性。祂把自己隱藏在聖體中，以養育我們的靈魂。事實上，祂是冒著祂的聖體經常受世人凌辱、冷落的風險的；但祂對我們的愛驅使祂這樣做；一如福音中所說：天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子（若望 3：16）。

在彌撒中領聖體要想想耶穌「和我們天天在一起」這句話，在日常生活中碰到困難，也可以在領聖體時跟祂談談，也想想祂多麼愛我們，祂考慮的周詳，留下聖體聖事在我們中間，親自養育我們。

讓我們以愛還愛吧，每次領受祂時都要專注、莊重。





# 映襯天主的容光

徐擘

~~~~~  
老戴是我的哲學老師，他對我來說是亦師亦友。我叫他「老戴」，其實他只年長我十歲，算不上「老」，可是論學問，他是當之無愧的「老學究」。老戴為人謙和，見誰都是笑臉相迎！他常說眼睛是心靈的窗戶，因此他講課的時候總喜歡瞪大圓圓的眼睛，試圖與學生們保持心靈溝通。在他的鼻樑上總是架著一副沉重的眼鏡，眼鏡片似乎比啤酒瓶子底還要厚重，猶如給心靈的窗戶裝上了一層防彈玻璃！別看平日裏老戴的話不多，只要他往講臺上一站，就像吃了興奮劑一樣滔滔不絕。他喜歡把希伯來語、希臘語、拉丁語、英語、法語、德語等語種混在一起說，您可千萬別以為他是在賣弄學問，他只是認為引用學者觀點的時候，直接說原文才有味道。當然我們也不必擔心聽不懂他在說什麼？因為最終他都會翻譯成中文講給我們聽！學生們常常誇讚老戴很有語言天分，他則是謙虛地說到：「比起 Pope John Paul II 來，我差得太遠了，他精通十一種語言！」教宗聖若望·保祿二世是我推崇的神學家之一，老戴推崇的神學家是希波的聖奧斯定和聖托馬斯·阿奎納。由於我們有著共同的基督信仰，常常會在私下探討一些神學議題。您可以不認同老戴的神學觀點，但絕不可以否認老戴是個虔敬的基督徒。我為何這麼說呢？您且聽我娓娓道來！

一日，我去老戴家裏做客。我剛到他家門口，汽車還沒停穩呢，老戴就笑呵呵地走出家門迎客，他很熱情地招呼我進屋品茗。只見他從櫃子裏拿出一個錦盒並打開盒蓋兒，接

著從錦盒裏面小心翼翼地掏出來一個精美的瓷罐。據我多年的鑒定經驗，一眼便能認出那是一個中華民國早期的粉彩茶罐。他打開茶罐的蓋子，用茶匙摳出來一些茶葉，放在天平上稱重，茶葉的重量不多不少，剛剛好是泡一壺茶的量！老戴一邊嫻熟地忙活著繁瑣的茶道，一邊跟我說：「這可是從東南亞帶過來的好茶葉，你給品品味道怎麼樣？」我說：「光看這精美的茶罐，就知道這茶葉可不便宜吧？」老戴笑呵呵地說到：「這茶罐不是原裝的，是我自己的收藏品，好茶豈能用破罐子裝呢？」我連連點頭表示認同。他接著說到：「我們自身的品格就如同這個茶罐一樣，你幾時見過用好罐裝糞土的，又幾時見過用破罐裝乳香的呢？罐子的價值取決於它裏面裝的是什麼東西，若不把裏面的泥土倒空，絕不能裝進去寶貴的東西！對於人而言，最寶貴的東西就是天主的恩典，人若不修行自己的品格，身體便不配成為天主的聖殿；人若不把自己的凡心倒空，身體便不能被天主聖神所充滿！」

說話的工夫，老戴已經泡好了茶。我端起小巧的青花茶杯，輕輕地呷了口茶，醇香撲鼻、入口回甘、沁人心脾、心曠神怡！「好茶、好茶！」我連聲稱讚。此時老戴又端出來一些茶點擺在茶桌上，依然笑呵呵地說到：「請吃點『死糧』吧！」我好奇地問他：「為何要稱茶點為『死糧』呢？是您家鄉的土語嗎？」老戴說：「我們吃了這『死糧』，我們的身體消化它，它就成為我們身體的一部分！」我問到：「那有沒有『活糧』呢？」他說：「耶穌的身體就是『活糧』，我們吃了那『活糧』，他的身體消化我們，我們成為他身體的一部分。聖餐擘開的是無酵餅的外形，而合一的是耶穌

基督的身體！」老戴總是可以把很深奧的問題，用最簡單明瞭的方式講出來。

按理說老戴是個很有生活品味的人，可是他家客廳的牆壁上並沒有裝點著油畫或國畫，而是懸掛著一面碩大的鏡子作裝飾，於是又引起了我的好奇心。我問老戴這鏡子有何用處？他則是讓我起身站在鏡子前仔細地往裏面觀瞧，並問我：「你看鏡子裏的那個小夥兒長得還算標緻嗎？」我答到：「豈止標緻，簡直就是一表人才、風流倜儻、貌似潘安、情如宋玉、才比子建……」老戴說：「我就佩服你這般自誇的勇氣！」我倆不約而同地笑出聲來。他接著說到：「我相信人的任何善行都是映襯天父局部的容光，而聖子就是天父完美無瑕全部容光的真像（參閱希一 3），就如同天父在照鏡子一般。人照鏡子看到的是虛無的假像（參閱雅一 23），『假像』暗喻聽道而不行道的人，而聖子耶穌卻是實實在在的真實。因此父和子不是比喻，而是有位格的父的的確確生了有位格的子，那父和子之間互愛的聯結就是有位格的聖神！祂們三位不分先後，自有永有，分享共同的神性，是同一體的天主，即獨一的真神！聖子耶穌具有神、人二性，祂既是百分百的真天主，他又是百分百的人子，因此我們當靠著聖神聯合而效法聖子基督，好叫聖父的容光常在我們身上彰顯！」我插嘴道：「您說的這些都是人盡皆知的基礎教理，和這面鏡子又有什麼關係呢？」他沒有理會我，而是自顧自地接著說道：「一切存在都是天主的自我啟示，人生的意義在於試圖理解自我的存在，努力追尋天主的啟示。我在照鏡子的時候常常問自己，我理解自己的存在嗎？我緊隨天主的腳蹤嗎？在我的身上是否常常映襯出天主的

容光？」聽君一席話，勝讀十年書。忽然我的內心湧出一股羞愧之情，我意識到先前打斷他的話是傲慢無禮的行為！

為了緩解尷尬的氣氛，老戴忽然轉移了話題。他問我：「你可否給我解釋一下什麼是天主的慈悲？」實事求是地講，平時我在念「慈悲串經」的時候，還真沒有好好思想過這個問題！此刻在我的腦海裏飛快地閃過了一連串的辭彙：「慈悲是天主對窮苦人的同情、關懷、援助、憐恤、愛護、撫慰、溫情、善待、寬恕、赦免、慈愛、悲憫、慷慨……」老戴笑著說到：「你小子要是這樣去給不信主或初信主的人傳福音，只能令人越來越費解。我們要善於運用修辭手法，把複雜問題簡單化作詮釋。」於是我趕緊向老戴畢恭畢敬地請教：「戴老，您有何高見？」他說：「請別稱我為『戴老』，還是叫『老戴』吧，我聽著舒服。」我改口說到：「戴老師，您有何高見？」他說：「慈悲就如母親的子宮那般孕育和守護兒女。」他輕描淡寫的一句話勝過了我腦海中一連串的詞彙！他又問我：「你該如何向不信主的人解釋什麼是基督信仰呢？」我謙卑地搖了搖頭，虛心聽取他的高見！他說：「天主原本把我們造得很好，後來人類始祖誤用了天主賜予人的自由意志，導致人類集體（全然）墮落，被魔鬼誘惑陷於罪惡，而罪惡的薪俸（代價）就是死亡（羅六 23）。因此人被魔鬼、罪惡、死亡所牢牢束縛住，信仰就是人們呼求天主解救我們的歷程，並在得救之後永遠緊隨天主的腳蹤。全知全能的天主不是等到這一切發生之後，才想方設法去亡羊補牢，而是在創世之前慈愛的天主就為我們罪人預備下了救恩，恩賜我們在主耶穌基督內，靈魂得釋放，身體得自由！自由不是你想做什麼就能做什麼，而是你不想

做什麼就能不做什麼！」聽罷，我點了點頭。他說：「你要操練在短時間內，用清晰的思路傳講準確和豐富的信息。你看天天下飯館的食客，未必自己會炒菜，傳福音就好比我們要操練自己能為別人做一桌豐盛的美餐！」我依然點了點頭！

我知道老戴絕沒有輕慢我的意思，他只是把他的教學經驗對我傾囊相授，我也想藉此機會向他多請教一些問題。我們在思考哲學問題時，常常會應用到邏輯律中的「矛盾律」。於是我問老戴：「聖保祿宗徒說人『因信成義』（參閱羅三 21-26），聖雅各伯宗徒說人『因行成義』（參閱雅二 17-26），這兩種說法看上去矛盾，他倆到底誰說的對呢？」老戴說：「他倆說的都對，因為他倆說的就不是同一回事！我們在讀聖經時一定要看上下文，既不能違背經文直接傳達出的字面意思，又要讀出經文中所『蘊藏』的信息。保祿強調的是世人都犯了罪，失掉了天主的容光，罪人擔負不起罪的代價，唯有無罪的人子耶穌基督才能替罪人們贖罪。因此人們得救不是因著自己的好行為，而是因著天主的愛和救恩，使我們在基督裏憑著信德成為義人！雅各伯並沒有否定信德，他在強調信德一定會表現出與之相稱的好行為，沒有好行為的信德是死的。就連魔鬼也相信天主，可是魔鬼不會有任何好行為，因此人要憑著好行為成為義人！你會發現前者說的是救恩從天主而來，不是憑著人的好行為能賺取的，而是基督白白賜給信他的人；後者說的是信德必須產生與之相稱的好行為，不然信德是死的！前者論救恩，後者談信德，他們談論的不是同一個命題，因此不存在邏輯上的衝突，也就不適用『矛盾律』。」說罷老戴歎了一口

氣，接著說到：「子命題的上一級命題，保祿在論『外邦人是否有必要割損』？雅各伯在教導『信眾當有的道德品行』，兩個命題天懸地隔。看來以後有時間，我要教給你們一些關於黎曼幾何的概念，來訓練你們的邏輯和空間思維能力！」

的確，老戴總能用三語兩語就詮釋清楚一個深奧的問題，這和他淵博的學問、清晰的邏輯、深邃的思考、嚴謹的治學是分不開的！儘管在老戴身上瀰漫著濃郁的「老學究」氣息，但是他的思想不保守、不刻板；他的態度不傲慢、不輕狂！他讓我明白了一個道理，不要輕看任何一門學問，比如：哲學、文學、邏輯學、修辭學、其他宗教學等等，都能更好地幫助我們去傳福音。這個世界因為多元才豐富，因為同源才合一，既多元又合一的世界才完美。自我蘊藏在生命裏，生命蘊藏在物質裏，物質蘊藏在存在裏，存在蘊藏在天主裏，這世界一切存在的意義都是為了映襯出三位一體的天主容光！親愛的天主，你是萬有之源，天地主宰！宇宙的一切存在，都是來自你的自我介紹，你是至高偉大的天，至尊慈愛的主！我要大聲讚美天主、感恩天主，並用我的餘生來為天主作見證，將光榮歸於父、子及聖神！從老戴家回來以後，我漸漸養成了一個習慣，每當我面對鏡子的時候，我都會捫心自問：「在我身上是否常常映襯出天主的容光？」



## 一張明信片的緣分

愛瑪

~~~~~  
2024年1月15日從新聞中得知施明德先生故去！

我餓了，你們給了我吃的；我渴了，你們給了我喝的；我作客，你們收留了我；我赤身露體，你們給了我穿的；我患病，你們看顧我；我在監裡；你們來探望了我。我實在告訴你們：凡你們對我這些最小兄弟中一個所做的，就是對我做的。（瑪廿五35-36、40）

施明德先生的故去，使我回想起多年前，單樞機曾要我去探望一位坐監的教友，就是施明德先生。他那時因美麗島事件而被判入監服刑。

施明德先生出生在台灣最悠久的天主教家庭，自幼和神父修女常常往來。他小時候就立志要成為一名神父，去侍奉天主。作為基督徒，「敬神愛人」是他這一生，在追求台灣自由、反獨裁和反貪腐的奮鬥旅程上，永遠高舉的明燈。

樞機主教囑咐我代他常常去探望施明德先生，因他的特殊身份，獄方不是那麼方便可以讓人進去探望，於是我每週用一張明信片寫一段福音寄給他看，希望給他一些慰藉，讓他的心靈得以沉澱。信件是公開透明的，多年來我們就在信件的來往中成了好朋友。

後來他出獄了，曾告訴人家說，他很想見一位修女，因為這位修女給了他很多的鼓勵，安慰他、支持他，在獄中一直是這位修女給予他心靈上最強大的陪伴。

後來雖然是聯絡上了，但我在電話中向他說：不一定要見面，修女會永遠為你祈禱！施先生也就沒再堅持。施明德先生曾說，真正的天主的僕人不是到教堂祈求自己的幸福、平安，真正的信徒是和耶穌一樣流著血承受苦難。

天主的僕人啊！你曾做過的事、說過的話，人們會記得。

安息吧！好朋友！（台灣明愛會）



《野聲》歡迎讀者們利用此平台分享文章，積極投稿，  
長度以 1000-2000 字為宜。野聲得做適當修改。

**徵求封面相片** 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。

投稿請 email 至 [angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com)

本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以上電郵地址。

### 野聲捐款謝啟

呂月華 100 元

Cheng-Shun Wang 100 元

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community  
(or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS  
Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：[angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com)

教會網址：[www.catholicchinese.org](http://www.catholicchinese.org)

## 封面故事：瓜達盧佩治癒之旅

時間：2024 年三月

地點：瓜達盧佩聖母新教堂「Basilica of Our Lady of Guadalupe」

圖文：楊汝琛 Josephine Yang (STMC, Irvine 教友)

瓜達盧佩聖母新教堂「Basilica of Our Lady of Guadalupe」建於 1974 年，1976 完工，是羅馬天主教宗座聖殿，墨西哥的國家朝聖地，位於墨西哥城以北。據說瓜達露佩聖母向聖若望·狄雅哥 Juan Diego 顯現的地點就在附近，另一旁則是舊教堂。

進入殿堂注視著瓜達盧佩聖母的眼睛，想像著導覽口中被世界知名的眼科醫生、科學家們，用精密的科學儀器，證實的聖母像中瞳孔裡的人物實景，就是 1531 年 12 月 12 日清晨的 Juan Diego 及主教等人……

兩個多月來，平均晚上只能睡三個小時，中、西醫、偏方都試了，胃酸仍然擾亂我的睡眠，導致體力不濟，情緒低落。本藉此墨西哥五天朝聖之旅，為我的家人向聖母祈禱，但每次想到為自己身體不適祈求時，心中「主，我當不起祢到我心裡來」卑微地話到嘴邊又吞了回去。

週五朝聖之旅結束，拖著疲憊的身體回到家。拿出買回來的聖母像，才發現原來是一個盒子，盒蓋上印著聖母像，盒底還印有一個聖母像。週日彌撒後，請李神父祝聖。晚上臨睡前，望著聖母猶豫了半天，終於向聖母祈求：「親愛的瓜達盧佩聖母媽媽，如果您願意的話，懇請您醫治我的胃。」

我真的不敢相信，從這晚起，我的胃就好了，每天睡眠充足！

感謝讚美主！